**CODE-SWITCHING: SELECTED REFERENCES**

**(Last updated 1 November 2016)**

Abu Haidar, F. (1988). Arabic with English: Borrowing and code-switching in Iraqi Arabic.  *Abhath Al Yarmouk Literature and Linguistics, 6*(1), 45-58.

Adendorff, R. D. (1993). Codeswitching amongst Zulu-speaking teachers and their pupils: Its functions and implications for teacher education. *Language and Education, 7*(3), 141-162.

Adendorff, R. D. (1996). The functions of code switching among high school teachers and students in KwaZulu and implications for teacher education. In K. M. Bailey & D. Nunan (Eds.), *Voices from the language classroom* (pp. 388-406). New York: Cambridge University Press.

Altman, C., Schrauf, R.W., and Walters, J. (2013) Crossovers and codeswitching in the investigation of immigrant autobiographical memory. In J. Altarriba & L. Isurin (Eds). *Memory, language, and bilingualism: Theoretical and applied approaches* (pp. 211-235). Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Arthur, J. (1996). Code switching and collusion: Classroom interaction in Botswana primary schools. *Linguistics in Education, 8*, 17–33.

Auer, P. (1988). A conversation analytic approach to code-switching and transfer. In M. Heller (Ed.), *Codeswitching: Anthropological and sociolinguistic perspectives* (pp. 187-213). Berlin: Mouton de Gruyter.

Auer, P. (1998). Introduction: Bilingual conversation revisited. In P. Auer (Ed.), *Code-switching in conversation: Language, interaction and identity* (pp. 1-25). London: Routledge.

Auer, P. (1998). *Code-switching in conversation: Language, interaction and identity.* London, England: Routledge.

Auer, P. (2000). A conversation-analytic approach to code-switching and transfer. In L. Wei (Ed.), *The bilingualism reader* (pp. 166-187). London: Routledge.

Bader, Y. (1995). Code-switching to English in daily conversations in Jordan: Factors and attitudes. *Abhath Al Yarmouk Literature and Linguistics, 13*(2), 9-27.

Barnard, R. & McLellan, J. (2013). *Codeswitching in university English-medium classes: Asian Perspectives*. Bristol, UK: Multilingual Matters.

Bentahila, A., & Davies, E. E. (1983). The syntax of Arabic-French code-switching. *Lingua, 59*(4), 301-330.

Bi, N. Z. (2011). An investigation into English mixing in Chinese Internet language. *World Journal of English Language, 1*(2), 60-67.

Bokamba, E. (1988). Code mixing, language variation and linguistic theory: Evidence from Bantu languages. *Lingua, 76,* 21-62.

Bokamba, E. (1990). Are there syntactic constraints on code-mixing? *World Englishes, 8*(3), 277-292.

Bond, M. H., & Lai, T. (1986). Embarrassment and code-switching into a second language. *The Journal of Social Psychology, 126*(2), 179-186.

Bullock, B. E., & Toribio, A. J. (2009). *The Cambridge handbook of linguistic code-switching.* Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Butzkamm, W. W. (1998). Code-switching in a bilingual history lesson: The mother tongue as a conversational lubricant. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism, 1*(2), 81–99. doi: 10.1080/13670059808667676

Camilleri, A. (1996). Language values and identities: Code-switching and secondary classrooms in Malta. *Linguistics and Education, 8*, 85–103.

Canagarajah, S. (2001). Constructing hybrid postcolonial subjects: Codeswitching in Jaffna classrooms. In M. Heller & M. Martin-Jones (Eds.), *Voices of authority: Education and linguistic difference* (pp. 193–212). London, UK: Ablex.

Canagarajah, A. S. (2011). Codemeshing in academic writing: Identifying teachable strategies of translanguaging. The Modern Language Journal, 95(3), 401-417.

Chen, W. Y. (2006). The mixing of English in magazine advertisements in Taiwan. *World Englishes, 25*(4),467-478.

Cheng, L.-R., & Butler, K. (1989). Code-switching: A natural phenomenon vs. language “deficiency". *World Englishes, 8*(3), 293-309.

Clyne, M. (1987). Constraints on code switching: How universal are they? *Linguistics, 25*, 739-764.

David, M. (2003). Role and functions of code-switching in Malaysian courtrooms. *Multilingua, 22*, 5-20.

De Mejía, A. (1998). Bilingual storytelling: Code switching, discourse control, and learning opportunities. *TESOL Journal, 7*(6), 4-10.

Dewaele, J.-M., & Wei, L. (2014). Attitudes towards code-switching among adult mono- and multilingual language users. *Journal of Multilingual and Multicultural Development, 35*(3), 235-251.

Di Pietro, R. (1978). Code-switching as a verbal strategy among bilinguals. In M. Paradis (Ed.), *Aspects of bilingualism* (pp. 275-282). Columbia, SC: Hornbeam Press.

Duran, L. (1994). Toward a better understanding of code switching and inter-language in bilinguality: Implications for bilingual instruction. *The Journal of Educational Issues of Language Minority Students, 14*, 69-88.

Ferguson, G. (2009). What next? Towards an agenda for classroom codeswitching research. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism, 12*(2), 231–241. doi: 10.1080/13670050802153236

Finlayson, R., Calteaux, K., & Myers-Scotton, C. (1998). Orderly mixing and accommodation in South African codeswitching. *Journal of Sociolinguistics, 2*(3), 395-420.

Flyman-Mattsson, A., & Burenhult, N. (1999). Code-switching in second language teaching of French. *Lund University, Dept. of Linguistics Working Papers, 47*, 59–72.

Gafaranga, J., & Torras, M. C. (2002). Interactional otherness: Towards a redefinition of codeswitching. *International Journal of Bilingualism*, *6*(1), 1-22.

Gardner-Chloros, P. (2009). *Code-switching.* Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Görlach, M. (2003). *English words abroad.* Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

Gibbons, J. (1979). Code mixing and Koineising in the speech of students at the University of Hong Kong. *Anthropological Linguistics, 21*(3), 113-123.

Gibbons, J. (1983). Attitudes towards language and code-mixing in Hong Kong. *Journal of Multilingual and Multicultural Development, 4*(2/3), 129-148.

Gibbons, J. (1987). *Code-mixing and code choice. A Hong Kong case study*. Clevedon, UK: Multilingual Matters.

Gleason, J. B. (1973). Code switching in children’s language. In T. E. Moore (Ed.), *Cognitive development and the acquisition of language* (pp. 159-167). New York: Academic Press.

Gumperz, J. J. (1977). The sociolinguistic significance of conversational code-switching. *RELC Journal, 8*(2), 1-34.

Heller, M. (Ed.). (1988). *Codeswitching: Anthropological and sociolinguistic perspectives.* Berlin, Germany: Walter de Gruyter & Co.

Hinrichs, L. (2006). *Codeswitching on the web: English and Jamaican Creole in e-mail communication*. Amsterdam: John Benjamins.

Hsu, J. -L. (2013). English mixing in advertising in Taiwan: A study of English- literate readers’ attitudes. *Concentric: Studies in Linguistics,* *39*(1), 91-122.

Huerta-Macías, A., & Quintero, E. (1992). Code-switching, bilingualism, biliteracy: A case study. *Bilingual Research Journal, 16*(3,4), 69-90.

Hussein, R. (1999). Code-alternation among Arab college students. *World Englishes, 18*(2), 281-289.

Hussein, R., & Shorrab, G. (1993). Syntactic constraints on the code-switching of Arabic-English bilinguals. *International Review of Applied Linguistics, 31*(3), 236-241.

Joshi, A. K. (1982). Processing of sentences with intra-sentential code-switching. *Proceedings of the 9th Conference on Computational Linguistics, Volume 1* (pp. 145-150). Czechoslovakia: Academia Praha.

Kachru, B. (1978). Code-mixing as a communicative strategy in India. In J. E. Alatis (Ed.), *International dimensions of bilingual education* (pp. 107-124). Washington, D.C.: Georgetown University Press.

Kamwangamalu, N., & Lee, C. L. (1991). Chinese-English code-mixing: A case of matrix language assignment. *World Englishes, 10*, 247-261.

Lance, D. M. (1975). Spanish-English code switching. In E. Hernández-Chavez, A. D. Cohen & A.F. Beltramo (Eds.),  *El Lenguaje de los Chicanos: Regional and social characteristics used by Mexican Americans* (pp. 138-153). Arlington, VA: Center for Applied Linguistics.

Leung, C. -H. (2010). An empirical study on code mixing in print advertisements in Hong Kong. *Asian Journal of Marketing, 4*(2), 49-61.

Li, C. S. (2000). Cantonese-English code-switching research in Hong Kong: A Y2K review. *World Englishes, 19*(3), 305-322.

Li,W. (2011). Multilinguality, multimodality and multicompetence: Code- and mode-switching by minority ethnic children in complementary schools. *The Modern Language Journal, 95*(3), 370-384.

Li,W., & Wu, C. (2009). Polite Chinese revisited: Creativity and the use of codeswitching in the Chinese complementary school classroom. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism, 12*, 193–211.

Liebscher, G., & Dailey-O’ Cain, J. (2005). Learner code-switching in the content-based foreign language classroom. *The Modern Language Journal*, *89*(2), 234-247.

Lin, A. M. Y. (1996). Bilingualism or linguistic segregation? Symbolic domination, resistance and code switching in Hong Kong schools. *Linguistics and Education, 8,* 49-84.

Liu, D., Ahn, G. S., Baek, K. S., & Han, N. O. (2004). South Korean high school English teachers' code switching: Questions and challenges in the drive for maximal use of English in teaching, *TESOL Quarterly, 38 (4),* 605-638.

Luke, K. K. (1984). Expedient and orientational language mixing in Hong Kong. *York Papers in Linguistics, 11*, 47, 64.

Macaro, E. (2001). Analysing student teachers’ codeswitching in foreign language classrooms: Theories and decision making. *The Modern Language Journal, 85*(4), 531-548. doi:10.1111/0026-7902.00124

Macaro, E, & Ho Lee, J. (2013). Teacher language background, codeswitching, and English-only instruction: Does age make a difference to learners’ attitudes? *TESOL Quarterly, 47*(4), 717-742.

MacSwan, J. (2000). The architecture of the bilingual language faculty: Evidence from intrasentential code switching. *Bilingualism: Language and Cognition, 3*(1), 37-54.

Mahootian, S., & Santorini, B. (1996). Codeswitching and the complement/adjunct distinction.  [*Linguistic Inquiry*](http://www.jstor.org/action/showPublication?journalCode=linginqu)*, 27*(3), 464-479.

Milroy, L., & Muysken, P. (Eds.). (1995). *One speaker, two languages: Cross-disciplinary perspectives on code-switching.* New York: Cambridge University Press.

Milroy, L., & Wei, L. (1995). A social network approach to code-switching. In L. Milroy & P. Muysken (Eds.), One speaker, two languages: Cross-disciplinary perspectives on code-switching. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Muysken, P. (2000). *Bilingual speech: A typology of code-mixing.* Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Myers Scotton, C. (1988). Code switching as indexical of social negotiations. In M. Heller (Ed.), *Codeswitching: Anthropological and sociolinguistic perspectives* (pp. 151-186). Berlin, Germany: Walter de Gruyter & Co.

Myers-Scotton, C. (1989). Code-switching with English: Types of switching, types of communities. *World Englishes, 8*(3), 333-346.

Myers Scotton, C. (1993). *Social motivations for code-switching: Evidence from Africa.* Oxford, UK: Clarendon.

Myers-Scotton, C. (1993). *Dueling languages: Grammatical structure in codeswitching.* Oxford, England: Clarendon Press.

Ncoko, S.O.S., Osman, R., & Cockcroft, K. (2000). Codeswitching among multilingual learners in primary schools in South Africa: An exploratory study. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism, 3*(4), 225-241.

Pfaff, C. W. (1979). Constraints on language mixing: Intrasentential code-switching and borrowing in Spanish/English. *Language, 55*(2), 291-318.

Probyn, M. (2009). ‘Smuggling the vernacular into the classroom’: Conflicts and tensions in classroom codeswitching in township/rural schools in South Africa. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism, 12*(2), 123–136. doi:10.1080/13670050802153137

Raschka , C., Sercombe, O., & Chi-Ling, H. (2009). Conflicts and tensions in codeswitching in a Taiwanese EFL classroom. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism, 12*(2), 157–171. doi: 10.1080/13670050802153152

Reyes, I. (2004). Functions of code switching in schoolchildren's conversations. *Bilingual Research Journal: The Journal of the National Association for Bilingual Education, 28*(1), 77-98.

Sankoff, D., & Poplack, S. (2009). A formal grammar for code-switching. *Papers in Linguistics: International Journal of Human Communication, 14*(1), 3-46.

Schendl, H., & Wright, L. (Eds.). (2011). *Code-switching in early English.* Berlin: De Gruyter.

Shen, C. -X. (2010). A study of Chinese-English code-switching in Chinese sports news reports. *Cross-culture Communication, 6*(4), 165-175.

Starks, D., & Lee, J. (2010). Rethinking methodology: What language diaries can offer to the study of code choice.  *Language Awareness, 19*(4), 233-248.

Streeter, J. (2014). Students’ perceptions of code-switching. *CLIL Magazine*, *8*, 6-7

Swann, J. (2009). Language choice and code-switching. In R. Mesthrie, J. Swann, A. Deumert, & W. L. Leap, *Introducing sociolinguistics* (pp. 146-182). Philadelphia, PA: John Benjamins Publishing.

Tay, M. (1989). Code switching and code mixing as a communicative strategy in multilingual discourse. *World Englishes, 8*(3), 407-417.

Tien, C. (2009). Conflict and accommodation in classroom codeswitching in Taiwan. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism, 12*(2), 173–192. doi: 10.1080/13670050802153160

Toribio, A. J. (2004). Convergence as an optimization strategy in bilingual speech: Evidence from code-switching. *Bilingualism: Language and Cognition, 7*(2), 165-173.

üstünel, E., & Seedhouse, P. (2005). Why that, in that language, right now? Code-switching and pedagogical focus. *International Journal of Applied Linguistics*, *15*(3), 302-325.

Wei, L. (1998). The “why” and “how”’ questions in the analysis of conversational code-switching. In P. Auer (Ed.), *Code-switching in conversation: Language, interaction and identity* (pp. 156-176). London, UK: Routledge.

Wei, L. (2005). “How can you tell?” Towards a common sense explanation of conversational code-switching*. Journal of Pragmatics 37*, 375 – 389.

Wei, L., & Martin, P. (2009). Conflicts and tensions in classroom codeswitching: An introduction*. International Journal of Bilingual Education and Bilingualism, 12*(2), 117–122. doi:10.1080/13670050802153111

Willans, F. (2011). Classroom codeswitching in a Vanautu secondary school: Conflict between policy and practice. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism, 14*(1), 23–38. doi:10.1080/13670050903576038

Woolford, E. (Summer, 1983). Bilingual code-switching and syntactic theory. *Linguistic Inquiry, 14*(3), 520-536.

Young, V.A., Barrett, R., Young-Rivera, Y. & Lovejoy, K.B. (2014). *Other people’s English: Code-meshing, code-switching, and African American literacy*. New York, NY: Teachers College Press.